



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: Restricted*
10 May 2010
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Девяносто восьмая сессия

8–26 марта 2010 года

Соображения

Сообщение № 1312/2004

<i>Представлено:</i>	Рустамом Латифулиным (представлен адвокатом Юрием Шенцовым)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Кыргызстан
<i>Дата сообщения:</i>	28 июня 2004 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	Решение Специального докладчика в соответствии с правилом 92/97, препровожденное государству-участнику 21 сентября 2004 года (в виде документе не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	10 марта 2010 года
<i>Тема сообщения:</i>	Несправедливое судебное разбирательство, незаконное содержание под стражей
<i>Процедурные вопросы:</i>	Необоснованность, неприемлемость <i>ratione materiae</i> , оценка фактов и доказательств
<i>Вопросы существа:</i>	Право на справедливое судебное разбирательство, право на незамедлительный доступ к адвокату, незаконная мера пресечения, право в срочном порядке получить уведомление о предъявляемом обвинении, осуждение за невыполнение договорных обязательств
<i>Статьи Пакта</i>	2, 9, пункты 1 и 2, 11, 14, пункты 1 и 3 с) и d), и 26
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	2 и 3

* Публикуется по решению Комитета по правам человека.

10 марта 2010 года Комитет по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола принял содержащийся в приложении текст Соображений Комитета по сообщению № 1312/2004.

[Приложение]

Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (девяносто восьмая сессия)

относительно

Сообщения № 1312/2004**

<i>Представлено:</i>	Рустамом Латифулиным (представлен адвокатом Юрием Шенцовым)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Кыргызстан
<i>Дата сообщения:</i>	28 июня 2004 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 10 марта 2010 года,

завершив рассмотрение сообщения № 1312/2004, представленного Комитету по правам человека г-ном Рустамом Латифулиным в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1. Автором сообщения является г-н Рустам Латифулин, гражданин Кыргызстана, который заявляет о том, что он является жертвой нарушения государством-участником статьей 2; 9, пункты 1 и 2; 11; 14, пункты 1 и 3 с) и d); и 26 Пакта. Он представлен адвокатом Юрием Шенцовым.

** В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Абдельфаттах Амор, г-н Лазхари Бузид, г-жа Кристина Шане, г-н Махджуб Эль-Хайба, г-н Юдзи Ивасава, г-жа Хелен Келлер, г-н Раджумер Лаллах, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-жа Юлия Антоанелла Моток, г-н Хосе Луис Перес Санчес-Серро, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Салвиоли и г-н Кристер Телин.

Факты в изложении автора

2.1 С 1999 по 2001 год автор сообщения являлся директором "Народного фонда дружбы", который оказывал помощь гражданам Кыргызстана, желавшим получить работу или учиться за границей. Фонд имел выданную министерством труда лицензию на ведение такой деятельности и не предоставлял каких-либо гарантий, однако оказывал поддержку и помощь в нахождении работы или обучении за границей.

2.2 7 июня 2002 года автор был задержан по подозрению в умышленном причинении вреда здоровью согласно статье 112 Уголовного кодекса. Он направил в Верховный суд апелляцию на решение о его аресте, которая была отклонена. 19 июня 2002 года автору были предъявлены обвинения в мошенничестве в связи с его деятельностью в Фонде согласно статье 166 Уголовного кодекса, и 20 марта 2003 года он был осужден Первомайским районным судом по обвинению в мошенничестве (статья 166, пункт 3 (подпункты 2 и 4)), хищении чужого имущества (статья 169) и умышленном причинении вреда здоровью (статья 112, пункт 1). Он был осужден в общей сложности на 12 лет лишения свободы с конфискацией имущества и отбыванием наказания в колонии строго режима. 17 апреля 2003 года автор направил апелляцию в Бишкекский городской суд, который 22 августа 2003 года оставил в силе вынесенный приговор. В Верховный суд было направлено ходатайство о пересмотре дела в порядке надзора, однако оно было подано не автором сообщения или его представителями, а одной из жертв, которая считала, что реальные виновники скрылись от правосудия. Это ходатайство было отклонено 2 марта 2004 года. По словам автора сообщения, Верховный суд изучал его дело спустя четыре с половиной месяца в его отсутствие и в отсутствие его адвоката, несмотря на то, что согласно Уголовно-процессуальному кодексу он должен изучать дела в течение одного месяца.

2.3 Автор не совершал мошенничества, поскольку он предупреждал своих клиентов о том, что он не может гарантировать того, что им будут выданы визы. Суду не удалось оценить роль некоего Базарбаева, бывшего руководителя Фонда, который, как утверждается, определял размер сборов, взимаемых с клиентов. Суд также не принял во внимание тот факт, что многие клиенты действительно были направлены на работу или учебу за границу, и не оспаривал законность деятельности Фонда.

2.4 Суд допустил ошибки в определении размера сборов, взимаемых с жертв, и автор утверждает, что все платежи поступали на счет Фонда. Он ссылается на постановление суда о том, что заместитель руководителя Фонда г-н Гладилин снял значительную денежную сумму со счета Фонда по распоряжению автора, и утверждает, что ему не было известно об этой операции и что суд не смог установить, каким образом были израсходованы эти деньги. По его словам, г-н Гладилин использовал пустые бланки, подписанные автором, в тот момент, когда он находился в больнице, и поэтому г-н Гладилин мог отправить от имени автора письма организациям-партнерам. В этом отношении не было проведено какого-либо расследования. Автор не занимался финансовыми вопросами Фонда и, в самом худшем случае, он нарушил условия договора. Он заявляет о том, что ряд якобы потерпевших лиц дали показания в его защиту.

2.5 Автор не имел возможности встретиться с адвокатом в течение трех дней после своего ареста. Он утверждает, что его задержание как таковое являлось незаконным, поскольку в то время данное преступление, т.е. причинение вреда здоровью, не являлось преступлением, в отношении которого в соответствии с законом предписывались меры пресечения. Обвинение в мошенничестве согласно статье 166 Уголовного кодекса было добавлено только после того, как он

обжаловал свой арест. Ему не предъявлялось обвинений в совершении каких-либо преступлений в течение 10 дней, и он не был уведомлен о своем праве обжаловать его задержание. Он утверждает, что согласно статье 102 Уголовно-процессуального кодекса меры пресечения применяются в том случае, если существуют основания полагать, что обвиняемый или подсудимый скроется от следствия или суда либо воспрепятствует объективному ведению следствия или разбирательству дела в суде. В доконе по его делу отсутствуют какие-либо данные о том, что он скрывался от следствия, и, кроме того, лица, которые вели следствие, знали его адрес. 19 июня 2002 года, направив в районный суд соответствующее обращение, автор заявил о том, что он оспаривает законность его содержания под стражей. Суд оправдал необходимость применения меры пресечения, указав, что в ходе следствия не удалось обнаружить автора сообщения в месте его проживания и что он не оповестил суд о своем новом адресе и изменении в его трудовой деятельности. Он дважды, т.е. 4 июля 2002 года и 22 октября 2002 года, направлял апелляции в Верховный суд. Эти апелляции были отклонены в его отсутствие и в отсутствие его адвоката соответственно 7 октября 2002 года и 13 ноября 2002 года.

2.6 Суд не изучил документальные доказательства, представленные защитой, и основывался на показаниях одной из жертв, г-жи Кушуевой, которая выступала в качестве свидетеля только в ходе досудебного расследования, но не во время суда. Ходатайство адвоката автора о том, чтобы суд заслушал свидетелей, которые могли бы дать показания в его пользу, было отклонено.

2.7 Апелляционный суд также не изучил документальные доказательства или показания свидетелей и соответственно оставил приговор в силе.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что был нарушен пункт 2 статьи 9 Пакта, поскольку ему не предъявлялись обвинения в совершении какого-либо преступления в течение десяти дней и он не был уведомлен о его праве оспаривать свое задержание.

3.2 Что касается утверждения автора о том, что его арест был незаконным, поскольку в тот момент данное преступление, т.е. причинение вреда здоровью, не являлось преступлением, в отношении которого в соответствии с законом предписываются меры пресечения, и его утверждения о том, что обвинения в совершении мошенничества были добавлены тогда, когда он обжаловал свое содержание под стражей, то Комитет отмечает, что эти утверждения могут поднимать также вопросы по пункту 1 статьи 9 Пакта.

3.3 Автор заявляет о том, что его права по статье 11 были нарушены, поскольку он был лишен свободы на том основании, что он не был в состоянии выполнить договорное обязательство.

3.4 Автор заявляет о том, что в целом в его отношении суд проявил пристрастие, поскольку он не принял во внимание тот факт, что другие лица отвечали за решение финансовых вопросов Фонда. Кроме того, суд отказался рассмотреть просьбы его адвоката заслушать некоторых свидетелей, в том числе лиц, которые с помощью организации получили работу за границей. Автор заявляет, что эти факты свидетельствуют о нарушении положений пункта 1 статьи 14 Пакта.

3.5 Автор заявляет, что он является жертвой нарушения пункта 3 d) статьи 14, поскольку слушания в Верховном суде производились в его отсутствие и в отсутствие его адвоката. Он заявляет о нарушении положений пункта 3 с)

статьи 14, поскольку Верховный суд рассмотрел его дело с задержкой. Он также заявляет о нарушении статей 2 и 26.

Замечания государства-участника

4.1 22 ноября 2004 года государство-участник сообщило о том, что автор был осужден по обвинению в причинении вреда здоровью согласно статье 112 и хищении имущества согласно статье 169 Уголовного кодекса на 12 лет лишения свободы с конфискацией имущества.

4.2 Оно утверждает, что вина автора была доказана на основании заявлений жертв – Садарбека Г., Коршуевой Ю., Керимкуловой А., Кушуевой Х, Бекуловой Д. и других документальных показаний. Этот приговор был оставлен в силе вышестоящими судебными инстанциями. Генеральная прокуратура не обнаружила каких-либо процедурных нарушений в деле автора.

Комментарии автора сообщения

5.1 2 марта 2005 года автор оспорил представление государства-участника, указав, что оно не представило каких-либо встречных аргументов в отношении его заявлений, касающихся нарушений положений Пакта, и что его выводы являются необоснованными.

5.2 Автор заявляет о том, что ссылки государства-участника на Генеральную прокуратуру являются некорректными, поскольку его дело рассматривалось судебными органами, и Генеральная прокуратура не имеет полномочий представлять замечания по судебным решениям.

Дополнительные замечания сторон

6.1 7 июня 2005 года государство-участник сообщило о том, что Генеральная прокуратура рассмотрела это дело и подтвердила, что вина автора согласно статьям 112, 166 и 169 была доказана на основании заявлений жертв – Нусуповой Д., Сардарбек Г., Еналиевой М., Алкан Р., Камчибек Г., Бекуловой Ю., Корчуевой Ю. и заявлений свидетелей – Яналиевой М., Осмоналиевой А., Черемшиной А. и других. Доказательства его вины также подкрепляются результатами судебной экспертизы, итогами аудиторской проверки деятельности Фонда и другими материалами дела. Приговор был рассмотрен Верховным судом Кыргызстана.

6.2 29 июня 2005 года автор сообщил о том, что замечания государства-участника от 7 июня 2005 года не содержат какой-либо новой информации, по которой можно было бы сделать комментарии. Он заявил о том, что государство-участник не желает дополнительно расследовать его дело и пытается отсрочить решение Комитета. Автор просит Комитет ускорить рассмотрение его дела, поскольку состояние его здоровья ухудшается ввиду депрессии. Он заявил о том, что на него было оказано психологическое воздействие для того, чтобы он отозвал свои жалобы, направленные в международные органы.

6.3 19 декабря 2005 года государство-участник сообщило о том, что оставшийся срок тюремного заключения автора сообщения в размере 8 лет 11 месяцев и 15 дней был сокращен на одну четверть согласно Закону "Об амнистии" от 10 апреля 2004 года. Согласно статье 61 Уголовного кодекса, срок его предварительного заключения, т.е. 1 год 2 месяца и 15 дней, был засчитан в срок его наказания. Таким образом, срок его тюремного заключения рассчитывается с 7 июня 2002 года по 30 декабря 2010 года. Его досрочное освобождение возможно после 14 марта 2008 года.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

7.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры принять решение о приемлемости или неприемлемости сообщения согласно Факультативному протоколу к Пакту. Комитет установил, как это предусмотрено требованиями пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола, что данный вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

7.2 Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что его права по статье 11 были нарушены, поскольку, по его мнению, он был лишен свободы на том основании, что он не был в состоянии выполнить договорное обязательство. Комитет отмечает, что факты, в связи с которыми он был привлечен к судебной ответственности, не касаются неспособности выполнить договорное обязательство, а, скорее, подпадают под действие положений уголовного права. Соответственно, Комитет считает, что эта часть сообщения не совместима *ratione materiae* с положениями Пакта и, соответственно, неприемлема согласно статье 3 Факультативного протокола.

7.3 Комитет отмечает, что содержащиеся в пункте 3.4 утверждения автора в отношении претензий по пункту 1 статьи 14 в значительной степени относятся к оценке фактов и доказательств судами государства-участника. Комитет ссылается на свою правовую практику¹ и вновь заявляет о том, что, как правило, оценка фактов и доказательств в каждом конкретном деле относится к компетенции судов государств-участников, за исключением тех случаев, когда может быть установлено, что эта оценка была явно произвольной или равносильной отказу в правосудии. Из материалов, находящихся на рассмотрении Комитета, не явствует, что ведение судебного процесса страдало какими-либо подобными недостатками. Соответственно, Комитет считает, что автор не обосновал эти соображения для целей приемлемости, и, таким образом, эти утверждения считаются неприемлемыми в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

7.4 Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что слушания его дела в Верховном суде были проведены с задержкой в его отсутствие и отсутствие его адвоката в нарушение пункта 3 (подпункты с) и d)) статьи 14. Комитет отмечает, что автор не представил достаточной информации для пояснения своих претензий в этом отношении. В частности, он отмечает, что данное разбирательство относится к пересмотру в порядке надзора судебного решения, которое уже вступило в силу, и что оно было возбуждено в результате ходатайства, поданного другим лицом, а не автором сообщения или его представителями. В этих обстоятельствах Комитет объявляет эту часть сообщения неприемлемой ввиду ее необоснованности согласно статье 2 Факультативного протокола.

¹ См., например: сообщение 541/1993 "Эррол Симмс против Ямайки", решение о неприемлемости, принятое 3 апреля 1995 года, и "П.К. против Канады", решение о неприемлемости от 20 марта 2007 года. Сообщение № 1188/2003 "Ридл-Риденштайн и другие против Германии"; сообщение № 886/1999 "Бондаренко против Беларуси"; № 1138/2002 "Аренц и другие против Германии", решение о приемлемости. Замечание общего порядка № 32 [90] по статье 14, 24 июля 2007 года.

7.5 Что касается предполагаемых нарушений статей 2 и 26, то автор не представил информации для пояснения своих претензий в этом отношении. Соответственно, эта часть сообщения считается неприемлемой в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола, поскольку она является недостаточно обоснованной.

7.6 Комитет считает, что касающиеся пунктов 1 и 2 статьи 9 Пакта утверждения, которые государство-участник фактически не оспаривает, были обоснованны для целей приемлемости.

Рассмотрение сообщения по существу

8.1 Комитет по правам человека рассмотрел данное сообщение с учетом всей информации, представленной ему сторонами, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 5 Факультативного протокола.

8.2 Комитет принимает к сведению утверждение автора сообщения о том, что его задержание являлось незаконным, поскольку в то время данное преступление, т.е. причинение вреда здоровью, не являлось преступлением, в отношении которого в соответствии с законом предписывались меры пресечения. Он также принимает к сведению его утверждения о том, что обвинения в совершении мошенничества были выдвинуты только после того, как он обжаловал свое задержание. Материалы, находящиеся в распоряжении у Комитета, свидетельствуют о том, что суд оправдал необходимость его задержания ввиду того, что он не оповестил суд об изменениях в его месте жительства и трудовой деятельности. Однако Комитет отмечает, что государство-участник не рассмотрело этот вопрос в контексте нынешнего сообщения. С учетом отсутствия какой-либо другой информации Комитет делает вывод о том, что имело место нарушение пункта 1 статьи 9.

8.3 Комитет принимает к сведению утверждение автора сообщения о том, что в первые десять дней его содержание под стражей он не был проинформирован о выдвинутых в его адрес обвинениях. Комитет отмечает, что в своем ответе на нынешнее сообщение государство-участник фактически не оспаривает это утверждение, а всего лишь в общем плане заявляет о том, что в деле автора сообщений не отмечалось каких-либо процедурных нарушений. С учетом отсутствия какой-либо дополнительной информации Комитет считает, что имеющиеся факты свидетельствуют о нарушении пункта 2 статьи 9 Пакта.

9. Комитет по правам человека, действуя согласно пункту 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что государство-участник нарушило пункты 1 и 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

10. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору сообщения эффективное средство правовой защиты в форме соответствующей компенсации. Государство-участник также обязано принять меры по недопущению аналогичных нарушений в будущем.

11. С учетом того, что, став участников Факультативного протокола, государство-участник признало компетенцию Комитета выносить решения относительно наличия или отсутствия нарушений Пакта и что, согласно статье 2 Пакта, государство-участник обязано гарантировать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых для выполнения требований, сформулированных в

его Соображениях. Кроме того, государству-участнику предлагается обеспечить публикацию текста Соображений Комитета.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]
